

# Der kleine Bund

Beilage für Literatur und Kunst

135. Jahrgang  
Nr. 247

Bern, Samstag, 20. Oktober 1984

## Kleine Monster

Galerie La Vela: Cristina Navarro  
gbr. Sie baut sich ihr eigenes Flugmobil für ihre Phantasie: die junge spanische Malerin Cristina Navarro, ausgebildet an Kunstschulen in Valencia und Madrid, gibt sie bis 27. Oktober in der Galerie La Vela eine Kostprobe ihrer verspielten Vorstellungskraft, ihrer verträumten Poesie und ihres skurrilen Humors.

Sauber in Acryl gemalt, präsentiert sie eine rosa Traumstadt, in die sich die Silhouette der Kirche von Greyerz eingeschlichen hat, sie legt in die Felder eines Schachbretts Erinnerungen und Gedichtzeilen wie in Schatzkästchen, sie schafft sich persönliche Symbole aus Bäumen und Blumen und macht sich in ihrer «fliegenden Oase» auf den Weg in eine sicher vielversprechende Zukunft. Sehenswert sind die «kleinen Monster» in den kolorierten Grafikblättern – Cristina Navarro hat Talent zur (liebervollen) Karikatur. Schade, dass der jungen Künstlerin in Nino Ermocidas Galerie mit einer permanenten Ausstellung seiner Werke nicht mehr Platz zur Verfügung steht!

Un pequeño Monstruo  
Galería La Vela  
Cristina Navarro

Ella se construyó su propio móvil volador, para ~~la~~ la fantasía, la joven pintora española Cristina Navarro, formada en las Academias de Arte de Valencia y Madrid. Ella va a ofrecer en la galería La Vela una pequeña muestra de su fuerza imaginativa, de su poética onírica y de su humor inasible. Pintada limpiamente en Acril, presenta ella una rosa en sueños, en la cual ha grabado la silueta de ~~la~~ la iglesia de Greyerz. ~~Ella~~ pone sobre los campos ~~una~~ un tablero de ajedrez de sus recuerdos y frases ~~poé~~ poéticas como cofres de tesoros. ~~Ella~~ Se construye símbolos personales ~~con~~ con la flores y los árboles ~~y~~ y, se pone en camino a través de ~~una~~ una oásis de ingrábidos hacia un futuro ~~es~~ cierto y prometedor. Dignos de verse son los "Pequeños Monstruos" en la Hojas gráficas llenas de color. Cristina Navarro tiene talento para la caricatura amable. Lástima que la <sup>obras de lo</sup> joven artista no tiene más puesto permanente, en la galería de Nino Ermocidas.

## Kleine Monster

Galerie La Vela: Cristina Navarro

gbr. Sie baut sich ihr eigenes Flugmobil für ihre Phantasie: die junge spanische Malerin Cristina Navarro, ausgebildet an Kunstschulen in Valencia und Madrid, gibt sie bis 27. Oktober in der Galerie La Vela eine Kostprobe ihrer verspielten Vorstellungskraft, ihrer verträumten Poesie und ihres skurrilen Humors.

Sauber in Acryl gemalt, präsentiert sie eine rosa Traumstadt, in die sich die Silhouette der Kirche von Greyerz eingeschlichen hat, sie legt in die Felder eines Schachbretts Erinnerungen und Gedichtzeilen wie in Schatzkästchen, sie schafft sich persönliche Symbole aus Bäumen und Blumen und macht sich in ihrer «fliegenden Oase» auf den Weg in eine sicher vielversprechende Zukunft. Sehenswert sind die «kleinen Monster» in den kolorierten Grafikblättern - Cristina Navarro hat Talent zur (liebevollen) Karikatur. Schade, dass der jungen Künstlerin in Nino Ermocidas Galerie mit einer permanenten Ausstellung seiner Werke nicht mehr Platz zur Verfügung steht.

Sábado 27 de octubre de 1984

La Vela

ALBACETE

## PERFILES

★ CRISTINA NAVARRO, pintora muy conocida en nuestra ciudad, con una reciente exposición en el Museo, que ahora presenta su pintura en Suiza: durante este mes de octubre en Berna y en febrero del 85 en Ginebra, según nos informa Eufrasio Campayo, capellán de emigrantes albaceteño en tierras helvéticas. La Misión Católica Española de Berna ha apoyado esta muestra, por los grandes valores que aporta, la poesía de sus cuadros, la ternura y el amor a la naturaleza que expresa la autora en su mensaje.

escultores, importantes que en Holanda y Bélgica.

—Las citas del sumario de tu conferencia segunda, ¿indican preferencias personales?

—Son preferencias estrictamente históricas; piensa que nombres como Lahuerta, Lozano y Américo son claves en un momento del arte valenciano.

—Después de nombres que aparecen en tu sumario (Semper, Anzo, Sacramento, etcétera), ¿qué otros ves con futuro en las nuevas promociones?

—Solbes (por escueto), Martí Quinto, Cristina Navarro, Morea, Mercé...; hay un espléndido porvenir.

—¿Somos tan individualistas como se dice?

—En absoluto; aquí se da el fenómeno de los grupos que es capaz de cuajar en Z, 7, Parpalló, etcétera; el arte valenciano es en buena parte, solidaridad y diálogo.

E. L. - CHAVARRI ANDÚJAR

LAS PROVINCIAS / 27

Valencia

Jueves, 27-10-83

## Ciclo en la Caja de Ahorros

## Raúl Chavarri: "Valencia presenta, hoy, más artistas importantes que Bélgica o Holanda"

La Caja valenciana está ofreciendo un ciclo de conferencias sobre arte contemporáneo a cargo de uno de los más prestigiosos críticos españoles, Raúl Chavarri, un vasco emprendedor, sensible y alertado que, entre otras realizaciones, brinda la autoría de 47 libros sobre aquel arte actual; increíble conversador, con una biografía en la que caben páginas anarquistas, días de boхеador o aventuras en USA con viejecitas autoestopistas que resultaban fornidas atracadoras, Raúl Chavarri (con él no me une ningún parentesco, aunque el apellido haya provocado más de

una divertida confusión...) se vincula constantemente a nuestra ciudad, bien para presentar un libro sobre Vicente Colom o para recibir el Premio Valencia por una novela.

—¿A quiénes consideras tus maestros?

—A Luis González Robles, Cirlot y Azcoaga.

—¿Desde cuándo realizas la crítica de arte?

—Desde que en el 53 inicié esta faceta con trabajos posteriores en «Ya», y desde el 65 con una gira por América; fue, donde empecé a utilizar en mis conferencias las diapositivas, en

un recorrido al que fui invitado por el Instituto de Cultura Hispánica.

La adscripción de Raúl Chavarri, su magisterio; a la Universidad americana es intensa y variada:

«Allí enseñé tanto en universidades de EE.UU. como en Michigan, como en otras de Argentina, Chile, etcétera, con un total de 24 centros.» El humor, a veces ácido, incisivo, brota en su conversación y ésta acerada ironía comienza por su propia obra, como cuando habla de su libro sobre la pintura española actual «que es lo primero que leen todas las señoras cuando se separan

de su marido y abren una galería...» Otra de las actividades importantes suyas es la dirección de revistas, desde una «de cuyo nombre no quiere acordarse» a la fugaz «Prestige», y ahora con los «Cuadernos Hispanoamericanos», sucediendo a otro gran amigo suyo, Sánchez Camargo.

—¿Qué priva en tu idea rectora de la revista?

—Dividir la información, la crítica y la elaboración doctrinal.

—¿Juzgas importante la pintura actual valenciana?

—Como que aquí pueden presentarse más artistas, pintores o